

“GERIONEIDAS”. DESARROLLO LITERARIO GRIEGO EN CONTACTO CON EL PROXIMO ORIENTE

ELVIRA GANGUTIA ELÍCEGUI
Instituto de Filología, CSIC

A comparison between the literary development of the myth of Geryon through several ancient Greek poets and ancient Near East sagas about Ninurta reveals curious parallelisms which could be useful for eventual reconstructions.

1. *Introducción*

Desde hace algún tiempo y de manera creciente han ido apareciendo trabajos ¹ que permiten ilustrar en qué forma la literatura griega arcaica mantuvo contacto y adaptó temas procedentes del Próximo Oriente y Asia Menor, combinándolos a su vez con tradiciones literarias propias. Van Dijk, el editor del epos mesopotámico *Lugal-e* (III/II milenio a.C.), docu-

¹ Ver un amplio elenco general, en el que hay que destacar los trabajos de estudiosos españoles, en López Salvá, M., «La literatura del próximo Oriente en la literatura arcaica y clásica griega: Estudios y estado de la cuestión», *Tempus* 8, 1994, pp.5-48, a lo que añadimos algunos posteriores: de Hoz, J., «Hesíodo en sociedad», en *La épica griega y su influencia en la literatura española* (López Férez, J.A., ed.), Madrid, 1993, pp. 113-154 (bibliografía en pp. 150-4), Bernabé, A., «Influences orientales dans la littérature grecque: quelques réflexions de méthode», *Kernos* 8, 1995, pp.9-22. Ver también en nuestros *Cantos de mujeres en Grecia* Madrid, 1994, especialmente nn. 2, 3 (en pp. 130-135 puede hallarse la primera traducción española del *Diálogo-disputa amoroso babilónico* por E. Martínez Borobio) y «La Península Ibérica en los autores griegos (de Homero a Platón)», *Testimonia Hispaniae Antiqua* (J. Mangas y D. Plácido, edd.) II A, Madrid, 1998 (en adelante *THA*, citándose en el presente trabajo los pasajes y comentarios de autores griegos allí editados con su numeración corrida).

menta muchos puntos de esta composición con pasajes del mito griego, especialmente del de Heracles. La hazaña central de *Lugal-e* consiste en la lucha entre Ninurta y un monstruo, el Asakku, excepcionalmente poderoso, aunque mortal². Ninurta es hijo de Enlil el dios de la tormenta, del que mantiene ciertos recuerdos de poder meteorológico y “tempestuoso”; es una figura intermedia en la cadena de héroes y dioses que se van superponiendo a lo largo de más de dos mil años desde el sumerio Nin irsu hasta los asirios Marduk y Assur, teniendo en el mundo griego su correlato más conocido en Heracles³. Además de *Lugal-e*, encontramos relatos de las hazañas de Ninurta en el epos *An-gim* y en el de *Anzû*⁴.

² *LUGAL UD ME-LÁM-bi NIR-ĝál. Le récit épique et didactique des Travaux de Ninurta, du Déluge et de la Nouvelle Création.* (ed., trad., intr. de J. Van Dijk), Leiden, Brill, 1983, 2 vols. (en adelante *Lugal-e*), ver en varios lugares, especialmente intr. p. 17. W. Burkert había relacionado ya de forma global y concreta las actividades de Ninurta con mitos y composiciones completas en el mundo helénico: *MH* 29, 1972, pp. 74-85, n.34, *Structure and History in Greek Mythology and Ritual* (Sather classical lectures 47), Univ. of California Press, 1979, p. 80 y ss. (en adelante Burkert *Structure*), «Oriental and Greek Mythology: the meeting of parallels», *Interpretations of Greek Mythology* (ed. J. Bremmer) Londres y Sidney, 1987, pp.14-15, «Eroi culturali nel vicino Oriente», *Héraclès. D'une rive à l'autre de la Méditerranée* (en adelante *Héraclès. D'une rive à l'autre ...*) (C. Bonnet y C. Jourdain-Annequin, eds.) Bruselas-Roma 1992, pp.111-127, especialmente 121 ss. Cf. también West, M.L., *The East face of Helikon. Asiatic elements in early poetry and myth* Oxford, 1997, quien señala (p. 301 y n. 69), que *Lugal-e* pudo ser muy conocido incluso en época de los seleúcidas. Ver *infra* nn. 3, 8.

³ Desde hace cierto tiempo se habían descubierto paralelos orientales a Heracles especialmente con Gilgamés (Lewy, G., «The Oriental Origin of Heracles», *JHS* 54, 1934, p.40-53, Kramer, S.N., *Sumerian Mythology*, Nueva York 1961; pero ya Dornseiff, F., «Gibraltar und Herakles» [1937], en *Kleine Schriften I: Antike und alter Orient Interpretationen* Leipzig, 1959², p. 172 veía en hallazgos de Tell Asmar un “sumerische Herakles” con el atavío tradicional del héroe griego luchando contra la Hidra (y el cangrejo, sobre el cual ver Van Dijk *Lugal-e*, intr. p. 15, 26 ss. e *infra* n.72); ver también material y bibliografía en Rodríguez Somolinos, H., *Gerión en la literatura y el arte griegos*, Madrid 1987 (tesis de licenciatura inédita, agradezco a su autora el haberme permitido consultarla; cito en adelante como *Gerión lit.art.*) p. XV y ss. y nn. 14, 15. Cf. *supra* n. 2 e *infra* 8.

⁴ Se encuentran todas recogidas en traducción francesa en Bottéro, J. y Kramer, S.N., *Lorsque les dieux faisaient l'homme* París, 1989, (en adelante Bottéro-Kramer) que dedican a Ninurta las pp.338-429, obra que seguimos para *Anzû*. Sin embargo, para los textos *Lugal-e* y *An-gim* seguimos, básica y respectivamente a van Dijk *Lugal-e* y Cooper, J.S. *The return of Ninurta to Nippur*, Roma, 1978 (*Analecta Orientalia* 52) (en adelante Cooper y n° de página), ya que nuestro trabajo se inició en ellos. Como desgraciadamente no puedo acceder a las lenguas en las que están escritas las epopeyas próximo orientales, agradezco a mis compañeros orientalistas del CSIC, D. J. L. Cunchillos y su equipo la inapre-

Lugal-e comienza con una presentación y fiesta en honor de Ninurta a la que asisten otros dioses. A partir de esta reunión, Šarur, el "arma hipostasiada" de Ninurta, actúa como consejero y mensajero, anunciando en un momento dado la aparición del monstruo Asakku, que habita en la "Montaña". Para combatir al monstruo, Ninurta se traslada en barco⁵ y aunque Šarur, su "arma hipostasiada", le recomienda abandonar tras recordarle una serie de doce hazañas semejantes en líneas generales a las de Heracles, Ninurta, con actitud típicamente heroica, no hace caso y apresta también, como el héroe griego, arco y clava⁶. Se produce el planto de Enlil, convencido de que su hijo Ninurta va a la perdición, especialmente tras las malas noticias traídas por Šarur de un fracaso inicial de Ninurta; a pesar de ello, Enlil garantiza el apoyo a su hijo. Šarur exhorta de nuevo a Ninurta a que abandone la lucha. El héroe tampoco presta atención y vuelve al combate acabando por vencer. A partir de la línea 334 comienza un largo pasaje sobre la introducción de la agricultura tras una época glaciario; Ninurta, héroe guerrero pero también cultural, crea el regadío, la agricultura y el comercio; se confirma el progreso. Desde la línea 416 en adelante, Ninurta se dedica a maldecir y bendecir piedras según hayan estado contra él o le hayan ayudado en el combate. A su vez, en la epopeya *An-gim* se narra la vuelta triunfal de Ninurta tras su lucha contra la "Montaña" y otras hazañas, aportando trofeos de cada una de ellas; también conduce una serie de toros y vacas logrados como botín. Bottéro-Kramer han llamado la atención sobre el hecho de que de este "dodecatlo", a veces recortado, de Ninurta, fuera de algunas alusiones diseminadas, solamente una hazaña tendrá un desarrollo literario o mítico: la aniquilación de Anzû, un monstruoso "pájaro" o ser alado, tema del epos del mismo nombre⁷.

2. Hesíodo y Lugal-e. Dependencia e innovaciones

Tras la larga tradición, más de dos mil años de versiones sumerias y acadias, los autores griegos seleccionarán y adaptarán temas de la saga de

ciable ayuda en este sentido. También quiero manifestar mi reconocimiento a D. F. Rodríguez Adrados y a D. A. Bernabé que hace tiempo leyeron un primer borrador y me hicieron sabias consideraciones.

⁵ *Lugal-e* 90: cf. *infra* n. 40.

⁶ Van Dijk *Lugal-e* 78-80 traduce 'arc'; Bottéro-Kramer 'javelot' p.343.

⁷ Bottéro-Kramer, p. 375-376.

Ninurta, constituyendo Hesíodo el eje primario en torno al cual se les dará inicialmente forma literaria en Grecia.

Hace años se había visto en la figura de Ninurta al iniciador de la agricultura organizada, «l'auteur des *georgica* sumériens, d'ou derivent les géorgiques classiques qui sont connues par les écrits d'Hésiode et de Virgile, les *geoponica*»⁸. Pero Hesíodo provee también el marco apropiado para el traspaso de otros temas de la saga de Ninurta, introduciendo un trasunto del héroe, el antihéroe y su entorno, en pasajes concretos de la *Teogonía*⁹.

En los vv. de la *Teogonía* 979-983 y 265-294, en adelante Hes. *a* y *b*, Hesíodo ofrece dos versiones de la muerte de Gerión a manos de Heracles¹⁰. Sería la gran hazaña de éste en época arcaica y el poeta nos la ha transmitido con mucho mas detalle que las otras tres que reseña (León de Nemea, Hidra de Lerna y muerte del águila de Prometeo)¹¹. Van Dijk ha

⁸ J. Van Dijk, *Lugal-e*, intr. p.24; antes ver P. Walcot, «Hesiod and the didactic literature of the Near East», *REG* 75, 1962, pp.13-36, especialmente 20 ss.; además de las obras de Burkert mencionadas *supra* n. 2, cf. M.L. West, *Hesiod. Works and days* Oxford, 1978, pp.5, 52, *comm.* a vv. 444, 465; mas recientemente, J. de Hoz, «Hesíodo en sociedad», ob. cit. p. 129 ss. Creemos que *Lugal-e* tiene también un lugar importante en el origen del género de los "lapidarios" y *lithica*: cf. *infra* y n. 66.

⁹ Las dos grandes obras de Hesíodo no son antitéticas. Rodríguez Adrados reconoce en los *Trabajos y los Días* un género estrechamente relacionado con poemas orientales, hasta cierto punto complementario de la *Teogonía*, en «Las fuentes de Hesíodo y la composición de sus poemas», *Emerita* 54,1986, p.1-36, especialmente p.20 y ss., 34 y ss.; ver también A. Martínez, «Propuestas para una reordenación de la obra de Hesíodo», *Athlon. Satura Grammatica in honorem Fr.R.Adrados*, Madrid, Gredos, 1987, II, p.593-601. Walcot, P. *Hesiod and the Near East* Cardiff, 1966, además de estudiar los aspectos "georgicos" de Ninurta en relación a los *Erga* (pp.94-95) ve en sus hazañas de matador de monstruos mas bien (pp.39-40) el precedente de la lucha de Zeus contra Tifón de *Th.*837 ss., muchos de cuyos rasgos pertenecen también a Asakku, «demon pathogène» de dimensiones cósmicas, Bottéro-Kramer, p. 369; M.L. West, *The East face of Helikon*, ob. cit. p.301-2 también lo ve en *Anzû*.

¹⁰ F. de Martino, «Noterelle alla Gerioneide di Stesicoro», *AFLB* 25-26, 1982-83, pp. 99-101, advierte que los vv. de Hes. *Th.*287-294 constituyen «una vera e propria *Gerioneide* in miniatura», no habiéndosele podido escapar a Estesicoro el conjunto de vv. 270-336. Para Hesíodo seguimos la ed. de R. Merkelbach y M.L. West, Oxford, 1990³, la misma que la del *Diccionario Griego Español* AAVV. Madrid, 1991, III, y *suppl.* en vols. IV y V, cuyas abreviaturas y ediciones de autores griegos mantenemos en este trabajo a no ser que se diga otra cosa.

¹¹ Hesíodo relata en seis versos la hazaña contra el León de Nemea, *Th.*327-332, la de la Hidra de Lerna, *Th.* 313-18, y la del Águila de Prometeo y liberación de éste, *Th.*526-531, mientras que a la muerte de Gerión y abigeato de sus ganados dedica una tira-

visto en el "dodecatlo" de Ninurta paralelos a las hazañas del León y la Hidra, y considera que la destrucción de Anzû tendría su equivalente en la de los pájaros de Estínfalo (aunque a nivel hesiódico habría que pensar en la del águila de Prometeo), pero es evidente que la lucha y aniquilación del monstruo Asakku es la hazaña fundamental de Ninurta¹².

En Hes. *a* encontramos el núcleo primigenio de una "Gerioneida" en la que Gerión carece todavía de su atributo de "tricéfalo" y es calificado como 'el más fuerte de los mortales', característica que también se ajusta a Asakku. Como veremos, no será este el único caso en que se silencie la tricefalia de Gerión. Una interesante imagen gráfica de esta versión podría encontrarse en el relieve chipriota de Golgos en el que un vaquero excepcionalmente fuerte, armado con un árbol entero, arrea su ganado momentos antes de ser asaeteado por Heracles: contrariamente a la opinión generalizada pensamos que sería una forma de Gerión, no de Euritión¹³.

da de ocho versos, 286-294 (en Hes.*b*), otra de cinco, 979-983 (= Hes. *a*) y una mención en v. 309. Esta posición primordial de la aventura de Gerión se mantiene en el *Fr.* 176.16-19S, Davies, M. *Poetarum melicorum graecorum fragmenta* (en adelante *PMGF*), Oxford, 1991, p.253, atribuido por diferentes estudiosos tanto a Estesícoro como a Íbico, donde como otra "Gerioneida" en miniatura, aparece como la más importante "hazaña" de Heracles frente a las de otros héroes griegos; también abre el famoso *Fr.* 169a de Píndaro, en el que tal vez a continuación se mencionaba un dodecatlo entero, del que ya es sólo una más en Eurípides, *HF* 405-7. Cf. E.A.B. Jenner, *BICS* 33, 1986, p.62, Cingano, E. «L'opera di Íbico e di Stesicoro nella classificazione degli antichi e dei moderni», *AION* (Filol.) 12, 1990, pp.189-224 y nuestro *THA* 17, 28 y *comm.* También en el arte se da este tratamiento privilegiado de la hazaña de Gerión, como en las seis metopas que se le dedican en el tesoro de los Atenenses en Delfos, o las dos del Teseion o Hefestieion de Atenas, frente una por hazaña de las demás: ver F. Brommer, *Herakles. Die zwölf Taten des Helden in antiker Kunst und Literatur*, Darmstadt, 1979 (trad. inglesa, Nueva York 1986 por donde citamos) p.43, cf. también Rodríguez Somolinos, H. *Gerión lit.art.* pp. XIII, 160.

¹² *Lugal-e*, 129-134, intr.p.7,8, 17; Bottéro-Kramer, p.375; «Des 'travaux' prodigieux de cette sorte d'Hercule mésopotamien, on ne raconte ici que le plus fameux, le plus ardu, le plus définitif: la victoire sur l'Asakku et la Montagne». Una relación entre la muerte de Anzû por Ninurta y la del águila de Prometeo por Heracles, en G.R. Lewy, «The oriental origin of Heracles», ob. cit., p. 46; la muerte de la Hidra, también una "hazaña" de carácter casi general con antiquísimas huellas en el Valle del Indo y en sellos acadios, p. 49-50. West, M.L. *The East face of Helikon* op. cit. se detiene en esta cuestión de las series de hazañas de Ninurta en relación con las de Heracles (p.465 ss.); no ve más de once hazañas en las reseñadas para Ninurta, p.469, n. 96; tal vez porque a estas series habría que añadir la que está siempre presente, la muerte de Asakku.

¹³ N.º 1368 del *Handbook of the Cesnola Collection...* ob. cit., entre otros AAVV, *Lexikon iconographicum mythologiae classicae*, Munich, Zurich, Düsseldorf, 1981-97, s.u.

Podría decirse que la hazaña de matar a un personaje fortísimo no es suficiente para confirmar tal propuesta; sin embargo podemos añadir otros datos, que casi de modo “telescópico”, empezarán a desarrollar una “*Gerioneida*”. Aunque, como hemos advertido, Hesíodo la trata en forma más extensa que otras hazañas de Heracles, en Hes. *b* la muerte de Gerión y abigeato de sus vacadas es solo un *excursus* en la narración, *Th.* 265 y ss., de la descendencia de Forcis y Ceto, particularmente monstruosa, y en estrecha relación con el Océano y Occidente, así como la de Taumante y Electra hija de Océano que inmediatamente precede ¹⁴. Más adelante, en los vv. 287-294, descubrimos la parentela inmediata de Gerión, en la que creemos se dan curiosas semejanzas e intercambio de rasgos cruzados con los héroes de *Lugal-e*. En el proceso de creación de su identidad mítica, Heracles, que igual que Ninurta es hijo del dios de la tormenta ¹⁵ no sólo hará converger hacia él personajes y aventuras ajenas, sino que se apropiará de rasgos de sus oponentes, o de otros personajes míticos, característica que ha sido señalada también para el propio héroe Ninurta ¹⁶. Así, si Gerión tiene como abuelo a Κυανοχαίτης, Ninurta ha sido engendrado por «celui qui porte la barbe princière de lapis-lazuli» ¹⁷. Dentro de este fenómeno de intercambio de rasgos entre las partes en conflicto se podría

Eurytion, pero ver J.M. Blázquez, «Las raíces clásicas de la cultura Ibérica», en *Mesa redonda sobre colonización griega y mundo indígena*, *AEspA* 52, 1979, n.69. Posibilidad de *proto-Geriones*, Hermay, A., «Quelques remarques sur les origines proche-orientales de l'iconographie d'Héraclès», *Héraclès. D'une rive à l'autre ...*, p.138.

¹⁴ En la que se han advertido también rasgos orientales como el que tras el nombre de Taumante pueda ocultarse una transcripción de Tiamat, M.L. West, *Hesiod. Theogony* Oxford, 1966, *comm.* v. 236.

¹⁵ Advertido por Burkert, *Structure* p.80.

¹⁶ *Lugal-e* intr., p.1, 4 y ss. Un paralelo a este trasvase de rasgos entre oponentes se da en las formas occidentales del mito: los latinos *Garanus* y (*T*)*recaranus*, así como el celta *Tarvos Trigaranos* cumplen funciones heroicas propias de Heracles en mitos griegos equivalentes, pero por su nombre y posibles rasgos triples podrían subyacer bajo el Gerión tricéfalo: ver Burkert *Structure* p.85 y ss.; también id. «Le mythe de Géryon: perspectives préhistoriques et tradition rituelle», *Il mito greco. Atti del Convegno internazionale (Urbino 7-12 Mayo 1973)* (B. Gentili y G. Paione eds.), Roma 1977, pp.273-283, esp. p. 275.

¹⁷ *Lugal-e* 10, intr. p. 5. Κυανοχαίτης es en el texto hesiódico Posidón. Aunque los comentaristas antiguos opinaron que significaba *de negra cabellera*, alude a un color privativo de los dioses, probablemente el azul de lapis-lázuli. Κυανός está relacionado directamente con het. *kuwannan* ‘lapis-lázuli’, siendo préstamo ie. en lenguas semíticas: ver Cunchillos, J.L. «Correspondence», *Textes ougaritiques II* (Littératures Anciennes du Proche Orient), Paris, 1989, n.206.

destacar la figura del padre de Gerión χρυσάωρ 'Espada de oro'. Imagen aparentemente irrelevante en Hesíodo, creemos que debe interpretarse como un calco de Šarur, 'arma hipostasiada' del héroe Ninurta, y que tan importante papel desempeña en *Lugal-e*¹⁸.

Así pues, la muerte de Gerión, fortísimo personaje, a manos de Heracles en Hes. *a* y *b* podría considerarse la primera síntesis / traslado de *Lugal-e*, aunque en ella convergen ya ciertas adaptaciones libres o procedentes de otros mitos, algunos particularmente atestiguados entre los indoeuropeos, que condicionarán el futuro de las "Gerioneidas". Podría haber una curiosa versión latina de Hes. *a*, en el *Garanus* que, según Verrio Flaco en Servio *Aen.* 8.203, *fuisse pastorem magnarum uirium*, noticia que casi podría ponerse al pie del relieve de Golgos ya mencionado. Pero a su vez, en Hes. *b* tiene correspondencias indoeuropeas el llamar a Gerión 'tricéfalo'¹⁹, el mas significativo de los numerosos epítetos que le ca-

¹⁸ Como nombre propio χρυσάωρ es una formación rara y una adaptación un tanto forzada: M.L. West, *Hesiod Theogony* ob. cit., *comm. ad* v. 281, cf. Risch, E. «Namesdeutung und Wörtererklärungen bei den ältesten griechischen Dichtern», *Eumusia. Festgabe für E. Howald zum sechzigsten Geburtstag* (ed. A. Etter y M. Looser) Berlín y Nueva York, 1981, pp.73-74. Crisaor parece haber gozado de cierta relevancia en el mundo arcaico, tanto en la literatura, especialmente en Estesícoro (e Íbico), para lo que ver *infra*, como en el arte figurado, p. ej. en el frontón de Corfú (VI a.C.), ver p. ej. en J. Dörig y O. Gigon, *Der Kampf der Götter und Titanen* Lausana 1961, n° 273, 289. Creemos que un personaje a medio camino entre Šarur y Crisaor puede estar en la extraordinaria figura del llamado dios-espada de Yazilikaya del XIII a.C.: ver en K. Bittel, *Los hititas* trad. esp., Madrid, 1976, figuras 252, 254, cf. J.M. Blázquez, «Las raíces clásicas de la cultura ibérica», ob. cit., n.86); sobre la ubicación de Crisaor en la Península Ibérica, según autores antiguos, ver nuestro comentario en *THA II*, p.66 y n. 139.

¹⁹ Aunque M.L. West, *Hesiod. Theogony* op. cit., *comm.*v. 287 advierte la prosodia un tanto forzada de τρικέφαλος. El Gerión de Hesíodo, además de su eventual similitud con Asakku, asume sincréticamente los rasgos de un demon de características triples del que se han descubierto paralelos en el mundo indoeuropeo: en Occidente, en ámbito "céltico", donde ya en el *Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie* (W.H. Roscher y otros, en adelante Roscher), Leipzig, 1884-1924 s.u., aparece relacionado con el galo Tarvos Trigaranos, ver también W. Burkert, «Le mythe de Géryon...», ob. cit. pp. 275-6 y n. 8 y *supra* n. 16; en Oriente Indra mata según los *Veda* a un personaje de tres cabezas Trisiras o Visvarupa, hijo del dios Tvastar, cf. J. Puhvel, «Transposition of Myth to Saga in IE. Epic narrative», *Analecta indoeuropaea*, Innsbruck, 1981, p. 242, cf. también W. Kirfel, *Die dreiköpfige Gottheit* Bonn, 1948; F. Rodríguez Adrados, «El mito indio en la perspectiva del mito indoeuropeo», *Estudios sobre la antigüedad en homenaje al profesor S. Montero Díaz* (eds. J.M. Blázquez y J. Martínez-Pinna), Anejos de *Gerión II*, Madrid, 1989, pp. 66-81, ha relacionado mas recientemente varios mitos indios en los que in-

racterizarán como triple en el futuro: de tres cuellos, tres cuerpos, tres pares de alas, incluso tres personas, lo que pronto fue motivo de especulación entre los griegos. En *Lugal-e* no se dice que Asakku sea tricéfalo; sí que está monstruosamente desfigurado o es deforme ²⁰.

Otro rasgo importantísimo, estructural, es el tema del abigeato de las reses criadas por Gerión, presente en todas las versiones griegas de "*Gerioneidas*" ²¹. En *Lugal-e* esta proeza no es recordada entre las de Ninurta, aunque en el número variable de hazañas atribuidas a éste héroe en otras composiciones como *An-gim* se menciona la captura de toros salvajes y vacas ²². Otra aparente diferencia es la precisión de un lugar geográfico en el Extremo Occidente, en Eritea, situación apoyada por la procedencia oceánica de la madre de Gerión, Calíroo. Sin decir explícitamente que Ἐρυθεῖ ἴη sea una isla ²³, es calificada de περιρρύτω en Hes. *a* v. 290 y

terviene el "tricéfalo" y la captura (o liberación) de vacas, con las hazañas de Heracles. Sospecha que algunos de estos mitos, que a veces no hallan cabida en los *Veda*, pueden ser anteriores a la llegada de los indoeuropeos a la India, lo que explicaría su coincidencia a veces con otros de Mesopotamia y Egipto. C. Bonnet, *Melqart. Cultes et mythes de l'Heracles tyrien en Méditerranée* (Studia Phoenicia 8), 1988, está convencida de la asimilación profunda entre Heracles y Melqart, pero también con Gilgamés, incluso con Ninurta, «partagées avec mythes indoeuropeés», p. 401 y nn. 4, 5. También se ha considerado la existencia de cierto número de divinidades tricéfalas en el mundo "mediterráneo" preindoeuropeo (Kirfel, W., *Die dreiköpfige Gottheit* op. cit. especialmente, p.122 ss., B. Lincoln, «The indoeuropean cattle raiding Myth», *HR* 16,1976, pp.62-65). Cf. también nuestro *THA* 11 pp.67 ss. y nn. 140-146.

²⁰ *Lugal-e* 62: «sa force est massive ... aucun guerrier comme lui n'a jamais été créé contre toi»; 55 (La Montaña advierte de lo horrible que es el Asakku) «Il a la face défigurée»; 268 (Dice Šarur de Asakku:) «Il est une difformité»; Asakku "demon pathogène", Bottéro-Kramer, p.369.

²¹ Expresada casi formulariamente con una forma de ἐλαύνειν + acusativo plural de βοῦς; ver nuestro *THA* 18, p.118 y n. 244. Sobre algunos aspectos de la prehistoria del mito, B. Lincoln, «The indoeuropean cattle raiding Myth», ob. cit., pp.62-65, W. Burkert, «Le mythe de Gerion...», ob. cit., pp. 277-283, M. Davies, «Stesichorus' Geryoneis and its Folktales origins», *CQ* 38, 1988, p.277-290; dentro de la concepción tripartita, F. Bader, «De la préhistoire à l'ideologie tripartite: les Travaux d'Héraclès» (R. Bloch y otros eds.), Ginebra/París, 1985, pp.9-11.

²² Cooper, J.S. *The return of Ninurta to Nippur* op. cit., pp. 63, comm. pp. 109, 110, 141. Van Dijk, *Lugal-e* p.11 opina que se trata de un trabajo de Ninurta equiparable al robo de las vacas de Gerión por parte de Heracles.

²³ Solo se empezará a decir explícitamente que es una isla en torno al V a.C.: Panyas.9, Hdt. IV.8, Pherecyd. 18. Sobre su relación con el Extremo Occidente, ver entre otros, nuestro *THA* 11, pp. 70-73 y nn. 154-160. Ver también en general Jourdain-Annequin, C., «Héraclès en Occident», *Héraclès. D'une rive à l'autre ...*, pp.264-291.

de ἀμφιρρύτω en Hes. *b* v.983. Sin embargo, una de las hazañas de Ninurta consiste o sucede en el *má-gi-lum*, nombre geográfico o región 'anegada por las aguas'²⁴, a lo que hasta cierto punto responden los citados epítetos hesiódicos ἀμφίρρυτος, περίρρυτος, de Eritea.

Es evidente que Hesíodo abordó una densa síntesis entre apartados mitos de Oriente y Occidente, que no es ajena a su contacto con el momento cumbre de la expansión eubea por todo el Mediterráneo, cuyos protagonistas cuidaron de tener a la poesía épica como importante expresión cultural²⁵.

²⁴ Van Dijk, *Lugal-e* 131; p.16 (intr.): «Il peut s'agir d'un nom géographique, d'un pays qui avait été dévasté par ce déluge»; en p. 17, al tratar de equiparar las aventuras de Heracles a las de Ninurta, Van Dijk equipara la del *má-gi-lum* a la del Jardín de las Hespérides e, interrogativamente a "Atalantis". Un jardín de las Hespérides anegado es raro en la literatura griega pero recordemos el bien irrigado jardín de las Hespérides de Ibyc. 5. En lo que se refiere a "Atalantis" sospechamos que Van Dijk quiere decir "Atlantis", e.d. el mito de la isla Atlántida, pudiendo estar menos descaminado que lo que parece. Platón, que menciona el mito geriónico en varias ocasiones, conocía bien a Estesícoro (e Íbico) y la "Gerioneida", no desdiciendo precisamente partes que creemos dependen de las epopeyas orientales: ver *infra* n. 51, y para otros curiosos rastros de mitos orientales en el mismo mito platónico, ver nuestro *THA* 57, p. 322 y n. 637; en general, M. López Salvá, *La literatura del Próximo Oriente* ob.cit., pp. 44-45.

²⁵ Dentro del extraordinario fenómeno "orientalizante" en el mundo griego (W. Burkert, «Die orientalisierende Epoche in der griechischen Religion und Literatur», *SHAW (SHA)* 1984,1, corregido y aumentado en su trad. inglesa *The Orientalizing Revolution. Near Eastern influence on the Greek culture in the Early Archaic Greece*, Harvard University Press, 1995); para el nexo entre expansión eubea y poesía épica, Coldstream, N. *Geometric Greece* Londres, 1977, pp. 295, 343-350), A. Mele, «I caratteri della società eretrese arcaica», *Contribution a l'étude de la société et de la colonisation Eubéennes, Cahiers du Centre J. Bérard*, 2, 1975, p.15-26, M.L. West, en intr. a *Hesiod Works and Days* ob. cit., p. 29, id. «Hésiode et la Grèce de l'époque géométrique», *Actes du Xème Congrès (Toulouse 8-12 Avril 1978) de l' Ass. G. Budé* París, 1980, pp.17-18, id. «The rise of the Greek Epic», *JHS* 108, 1988, pp.115-172, especialmente 170 ss.; J. Duchemin «Mythes grecs et sources orientales», *Euphrosyne* 7, 1975/6, pp. 29-48, considera que Hesíodo pudo haber vivido en un medio local y familiar en arcaica relación con el Próximo Oriente, p. 32. A su vez, J. de Hoz llama la atención sobre la dependencia del alfabeto beocio respecto a Eubea («Hesíodo en sociedad», ob. cit., p.120); se trata de un mundo que nos aproxima al Extremo Occidente (ver *infra*, n. 30, 47), donde se ha descubierto cerámica griega de notable antigüedad: ver un resumen en nuestro *THA* 11 *comm.* pp.72-3 y nn. 158-160.

3. *Estesícoro y la “Gerioneida”*

Estesícoro articulará en la *Gerioneida* todos estos elementos, más otros de diversas procedencias²⁶. Tal como lo conocemos tras los descubrimientos del papiro de Oxirrinco 2617²⁷, el relato progresará captando varios mitos que en principio nada tenían que ver con él. En muchos casos, determinados rasgos, ya en la Antigüedad, serán identificados como “innovaciones” del propio Estesícoro²⁸.

Entendemos que en la *Gerioneida* de Estesícoro se pueden contemplar tres partes bastante bien definidas. La primera dependería estrechamente de Hesíodo, con otras aportaciones de la tradición épica y lírica²⁹; la se-

²⁶ El título Γηρυσονήϊς ο Γηρυσονίς aparece solo en testimonios a partir del II d.C., no en los restos papiáceos, ver *Poetae melici graeci* ed. D. Page, Oxford, 1962, nos. 4 *app. crit.*, 5 y 6 (en adelante *PMG*). Consideraciones sobre el particular género de la obra, de Hoz, J. «El género literario de la *Gerioneida* de Estesícoro», *Homenaje a A. García Bellido*, Madrid, 1972, pp. 193-204, E. Cingano, «L' opera di Ibico e di Stesicoro nella classificazione degli antichi e dei moderni», *AION(filol.)* 12, 1990, p. 211.

²⁷ E. Lobel (L.. West y E.G. Turner), *The Oxyrhynchus Papyri part XXXII*, Londres, 1967, (cit. Lobel) donde todavía hay muchas sugerencias por explotar. Sobre las ediciones posteriores, ver *infra*, n. 30.

²⁸ Frente a los “paralelos” próximo orientales, es el prurito “innovador” un rasgo esencial de los autores griegos: cf. F. Rodríguez Adrados, *Orígenes de la lírica griega*, Madrid, 1976, pp.190-199; el mismo autor descubre también paralelos entre el *Cerbero* y la *Gerioneida* de Estesícoro con el *Poema de Gilgamés* («Propuestas para una nueva edición e interpretación de Estesícoro», *Emerita* 46, 1978, p. 266); también en Íbico, poeta con estrechos lazos con Estesícoro («Íbico 61 y el influjo de Gilgamés en Grecia», *AO* 5, 1, 1987, pp.5-9).

²⁹ Ya Lobel advirtió múltiples paralelos con la épica homérica, cuestión sobre la que hay gran número de trabajos, entre otros D. Page (y W.S. Barrett, «Stesichorus and the story of Geryon») «Stesichorus: the Geryoneis» *JHS* 93, 1973 (en adelante Page y Barrett), pp. 138-154, especialmente p. 152, Dale Maingon, A. «Epic convention in Stesichorus' Geryoneis: *SLG* S15», *Phoenix* 34, 1980, pp.109-107, G.B. Philipp, «Herakles und die frühgriechische Dichtung», *Gymnasium* 91, 1984, p.336, n.37, etc.; E. Tsitsibakou-Vasalos, «Stesichorus' Geryoneis *SLG* 15 I-II», *ΕΛΛΗΝΙΚΑ* 41, 1990, pp.7-31, piensa en una *interpretatio homerica*, p. 23. Sin embargo, hay en Estesícoro la voluntad de crear una obra estilísticamente nueva, aún sin romper con la poderosa tradición épica, procurando «cierto alejamiento consciente respecto de Homero, acompañado de un acercamiento a la obra de Hesíodo», López Eire, A. «Estesícoro en el marco de la literatura griega arcaica: sus precedentes», *EC* 19, 1975, p. 20 ss., cf. C. Gallavotti, «Da Stesichoro ad Empedocle», *Kokalos*, 26,/27, 1980/81, pp. 413-434, L. Carmignani, «Stile e tecnica narrativa di Stesicoro», *Ricerche di filologia classica* I, Pisa, 1981, W. Burkert, «The making of Homer in the sixth century b.C.: rhapsodes v. Stesichorus», *Papers on the Amasis painter and his world* Mali-

gunda y central recogería otros importantes elementos de las epopeyas de Ninurta, y la tercera sería una síntesis de considerable futuro literario e "histórico", a base de adaptaciones de la tradición anterior e innovaciones propias.

Todo ello nos lleva a plantear la reinterpretación de un número importante de los fragmentos de la "Gerioneida", lo que implica su agrupación en forma diferente a como se ha venido haciendo hasta ahora ³⁰.

Ya hemos propuesto cómo Hes. *a* provee la primera y más esquemática estructuración literaria griega de la materia relativa a la muerte de Gerión; también que Hes. *b*, más amplia, es un *excursus* en la serie mítico-genealógica en la que Gerión tiene su sitio dentro de la progenie de Forcis y Ceto, en estrecha relación con el Océano y Occidente. Pensamos, siguiendo de cerca a la *Teogonía*, que los fragmentos de la "Gerioneida" de Estesícoro que disponemos en cabeza tendrían una función semejante: preparar la genealogía y residencia de Gerión en un entorno de mítica coloración occidental en las proximidades del Océano.

bu CA, 1987, pp.43-62. Ya desde antiguo, Estesícoro fué recordado casi como primer intérprete de Hesíodo, habiéndole atribuído el primero la paternidad del *Escudo*; ambos fueron relacionados incluso familiarmente, ver los testimonios en *PMGF* TA2-6; cf. en general, M.L. West, «Stesichorus», *CQ* 1971, p.304, J.L. Calvo, «Estesícoro de Hímera», *Durius* 2, 1974, p.314 y n.13, F. Rodríguez Adrados, «Propuestas ...», art. cit., pp. 251-299, id. *Lírica griega arcaica* Madrid, 1980, p.160 ss.

³⁰ Aunque para el texto griego seguimos básicamente las ediciones *Supplementum lyricis graecis. Poetarum lyricorum graecorum fragmenta quae recens innotuerunt* ed. D. Page, Oxford, 1974 (cit. con numeración seguida de *S*) y Davies *PMGF* (cit. por n° de página), teniendo que volver alguna vez a *PMG*, sin embargo nos apartamos en muchos puntos de la interpretación mas generalizada, muy basada en Apollod.II.5.10 (ya J.H. Croon, *The herdsman of the dead. Studies on some cults, myths and legends of the ancient greek colonization area* Utrecht, 1952, especialmente p.31 ss.) que se ha ido imponiendo también para los nuevos fragmentos a partir de D. Page, *PCPhS* 15, 1969, pp.72; 17, 1971, pp. 94-98, Page y Barrett, pp. 138-154 y en la que se ha integrado gran parte la interesante tradición gráfica de la aventura: ver M. Robertson, «Geryoneis: Stesichorus and the vase painters», *CQ* 19, 1969, p.207-221, aunque Ph. Brize, *Die Geryoneis des Stesichoros und die frühe griechische Kunst* Wurzburg, 1980, manifiesta serias dudas sobre la interpretación arriba mencionada; cf. también de J. Hoz, «Las fuentes escritas sobre Tartessos», *Tartessos. Arqueología protohistórica de Bajo Guadalquivir* (ed. M.E. Aubet) Sabadell, 1989, p.27, H. Rodríguez Somolinos, «La Gerioneida de Estesícoro y la Biblioteca de Apolodoro», *Actas del VII Congr. español de EECC*, Madrid, 1989, II, pp. 325-331. Una parte de nuestra propuesta ha sido ya presentada en *THA* 16.

Así en los vv. 265-269 de Hes. *b* se narra la genealogía de las Harpías a partir de Taumante y de Electra hija del Océano; consecuentemente, de los que nos quedan de la “*Gerioneida*” de Estesícoro, consideramos el *Fr.* 21 *S*, *PMGF* p. 163, como *I*, igual número que Lobel en su edición del *POxy.* 2617. En este fragmento, unos seres femeninos se ciernen o acurrucan sobre tierra; son calificados de ὠκυπέτ[αι] (Lobel), ‘de rápido vuelo’, palabra que aparece como nombre propio de una de las Harpías en Hes. *b* 267. De ellas creemos que se trata, seres en relación con el Océano y Occidente desde *II.* XVI 150-1 ³¹.

Con el punto alto tras χθόνα del v.3 de este fragmento acabaría la descripción de las Harpías y comenzaría la de otros seres, que siguiendo la secuencia de Hes. *b*, v.274 ss., podrían ser las Gorgonas. En el v.4 κεφαλὰ χαρ[.] podría haber una alusión al descabezamiento de la Gorgona Medusa por Perseo, preparándose la genealogía de Gerión: del cuello de Medusa nacieron Pegaso y Crisaor el padre de Gerión, tal como se describe en Hes. *b* vv.280-282 ³².

También según Hes. *b* vv.274-5, las Gorgonas viven en Occidente, junto a las Hespérides. Hesíodo no menciona el nombre de la morada de las Gorgonas; es en las *Ciprias*, fr. 32 ³³, donde se dice que habitan la oceánica isla rocosa de nombre Σαρπηδών. Desviándose aquí ya de Hesíodo, Estesícoro tomaría de esta tradición épica el nombre de Σαρπηδονία, que los antiguos entendieron como el de una isla atlántica. Numeramos este testimonio 86*S*, *PMGF* p.175 con un 2, en la idea de que, con posterioridad a los versos de *I*, se introduciría una referencia a las características y

³¹ Rodríguez Adrados, «Propuestas...», art. cit., p. 64, opina que se trata de la hazaña herácllea de los pájaros de la laguna Estinfalia; según de F. Martino, «Noterelle ...», ob. cit., pp. 99-101, serían κῆρες, aunque piensa que el fragmento debiera colocarse en el momento de la muerte de Gerión. Sobre la(s) Harpía(s) en el Extremo Occidente, ver nuestro *THA* 3.

³² Bajo χαρ[.] podría haber una forma de χάρμη que con el significado de *hoja* o *punta* de lanza está testimoniado precisamente en Stesich. 90*PMG* (*PMGF* p.228) e Ibyc. 59 *PMG* (*PMGF* p. 304), ver T.B.L. Webster, «Stesichorus: Geryoneis», *Agon* 1-3, 1967-69, p. 9, n.13, E. Tsitsibakou-Vasalos, «Stesichorus’ Geryoneis, SLG 15 I-II», *ΕΛΛΗΝΙΚΑ* 41, 1990, p. 9, n. 8. La degollación de Medusa y consiguiente nacimiento de Crisaor y Pegaso están integrados en la iconografía geriónica: en la estatua del triple Gerión (nº 1292-VII/VI a.C. de *Handbook of the Cesnola Collection ...* ob. cit.), la figura ostenta en uno de sus tres escudos tal escena, mientras que en los otros dos y en el faldellín lleva esculpidas diferentes hazañas de Heracles, en forma «irónicamente trágica».

³³ Poema en el que se han visto importantes paralelos con la literatura Próximo Oriental, T. Webster, «Homer and Eastern Poetry», *Minos*, 4, 1956, pp.104-116.

localización de la gorgona Medusa en la isla atlántica Sarpedonia, insistiéndose en la escenografía occidental y aproximándonos así a la genealogía del nieto Gerión, de cuyo nacimiento tendríamos un resto en el famoso fragmento 7S, *PMGF* p. 154, nuestro 3, conservado en Estrabón 3.2.11³⁴. En él, persistiendo en el esquema hesiódico, Estesícoro menciona Eritea, precisando su situación en relativa proximidad a las fuentes del occidental río Tarteso³⁵.

A continuación pensamos que se pueden agrupar una serie de fragmentos que prepararían el viaje de Heracles en busca de su enemigo. En principio, persistiendo en la escenografía occidental proveniente de Hes. *b*, Estesícoro introduciría las Hespérides, tal como puede verse en nuestro fragmento 4a (8S, *PMGF* p.154):

διὰ κ[ύ]μαθ' ἄλως βαθέας ἀφίκον-
 το θ]εῶν περικαλλέ[α ν]ᾶσον
 τ]όθι Ἑσπερίδες π[αγγρ]ύσεια δώ-
 μα]τ' ἔχοντι·
].].]ασσ..[.....]και
]λύκ[
]λατ[

1 διὰ Page 6 καλύκω[ν Barrett

³⁴ El texto de Davies, *PMGF* p.154, que presupone una *lacuna* después del primer verso, aunque no despeja totalmente las incógnitas, permite situar mejor en el contexto de Estrabón este fragmento difícilmente viable. La frase introductoria de Estrabón *περὶ τοῦ Γηρυόνης βουκόλου* (Kramer, *βουκολίου* cod.) creemos que se refiere al propio Gerión (interpretación antigua, ver O.F. Kleine, *Stesichori Himerensis fragmenta* Berlín, 1828, p. 60-61, cf. Roscher s.u., Schulten, A. y otros *Fontes Hispaniae antiquae* Barcelona, 1954-9², I, p.182, A. García Bellido, *Hispania graeca* Barcelona, 1948, I, p. 95 y F. Lasserre en su ed. y trad. del libro III de Estrabón, París, 1968-81) y no a su "boyero" Euritión (que se ha impuesto sobre todo a partir de M. Robertson, «Geryoneis...», ob. cit., p. 216, seguido por Page y Barrett, p. 148); ver un resumen de la discusión en H. Rodríguez Somolinos, *Ger. lit. art.* p. 25 y 26. Tampoco Brize *Die Geryoneis des Stesichoros...* ob. cit. p. 33 y n.237 encuentra demasiada función a la presencia aquí de Euritión y su madre la "ninfa" Eritea; M. Davies, «Stesichorus' Geryoneis and its Folktales origins», ob. cit., p. 281, n. 23 insinúa que hay «some evidence» de que originalmente Gerión pudo ser el "boyero". Gerión es llamado βουκόλος ἦρως en *PLille* inv.71.19, cf. 22 en C. Meillier, *CRIPPEL* 6.1981 p. 243; cf. λέγεται Γηρυόνην τὰς βοῦς βουκολεῖν Ps. Scylax 26; βοτῆρ' es aplicado indudablemente a Gerión en E. *HF* 424.

³⁵ Ταρτηρσοῦ ποταμοῦ παρὰ παγὰς (vv.2-3) está una vez más en la línea de Hes. *b*: en v. 282 ὠκεανοῦ παρὰ πηγὰς nace Pegaso, hermano de Crisaor y por lo tanto tío de Gerión. Ver nuestro *THA 16* pp.104-107 y nn. 200-213.

A partir de este fragmento, a falta de un mayor desarrollo en Hesíodo del viaje a Occidente, Estesícoro debió volverse a otros modelos poéticos. Contrariamente a lo propuesto en varias interpretaciones, pensamos que en este fragmento se describe, siguiendo el *Fr.* 10 de Mímnarmo, la llegada del Sol y su tronco de caballos a la isla de las Hespérides³⁶, escala en la que transborda a su vehículo nocturno: el acertado suplemento de Page διὰ κ[ύ]μαθ' está próximo a Mímnarmo 10.5 διὰ κῦμα; también, según el v.8 de este mismo poema, desde el χώρουάφ' Ἑσπερίδων, el Sol cambia de vehículo montando en un «lecho cóncavo», ὑπόπερος, palabra aplicada a Gerión en 87*S*, *PMGF* p.175. Según Mímnarmo, este particular vehículo del Sol había sido forjado por Hefesto, detalle sobre el que pensamos Estesícoro pudo extenderse bastante: en el v. 6 del *Fr.* designado como 4*a*, la ingeniosa conjetura κ[α]λύκω[ν] (Barrett), podría expresar tanto una comparación como una descripción de adornos del vehículo solar³⁷. En el verso 7, [λατ[podría tener alguna relación, una vez más, con el mencionado v.5 del poema de Mímnarmo, εὐνή / κοιίλη Ἑφαιστοῦ χερσὶν ἔληλαμένη, lo que se haría evidente gracias al v. 4 del fragmento 74 de Esquilo, ἐν δέπαϊ χρυσηλάτῳ que junto con el 69 del mismo autor creemos guarda algunas de las claves que remiten a la “*Gerioneida*” de Estesícoro y a la tradición que a través de otros poetas remonta a Hesíodo: volveremos sobre ellos.

Señalamos también como posiblemente pertenecientes a la eventual descripción del vehículo nocturno del Sol los *Fr.* 54*S* (v. 1,]ἔργα χερῶ[ν) y 55*S* (v.2, Ἐφαιστός), en *PMGF* p. 170 y que señalamos respectivamente como 4*b* y *c*. También 32 *S*, *PMGF* p.167, nuestro 4*d* (v. 8, Ἐφαιστ— Barrett; mención de algo de “oro”, v. 4 χρυ[), formarían parte de la eventual digresión sobre la forja del vehículo del Sol; otras actividades manuales del ingenioso Hefesto se recordarían en el v. 3 de 4*b*, τριπόδων, los lujosos trípodes automáticos fabricados por este dios³⁸.

³⁶ Por lo tanto no creemos que se hable aquí de un viaje de ida y vuelta de la ninfa Eritea y su retoño Euritión, ver Brize, *Die Geryoneis des Stesichoros...*, op. cit. y *supra* n. 34. Con ello seguimos una de las posibilidades abiertas por Lobel, quien considera, p.8, que este fragmento debe referirse, bien al nacimiento de «Geryones' herdsman» o a «the journey in the golden bowl»; el mismo autor señala precedentes mélicos, sobre todo de Alcman, a los textos papiáceos. Cf. F. de Martino, «Noterelle...», ob. cit. p.80-1.

³⁷ Uno de los paralelos propuestos por F. de Martino, «Noterelle...», ob. cit., p. 82 es el de *Il.* 18.401 donde se mencionan unos κάλυκας realizados por Hefesto.

³⁸ *Il.* XVIII 373 ss. Cabe la posibilidad de que el fragmento 57*PMG* de Estesícoro (recordado por Lobel, p. 24), no adscrito a ninguna obra, en el que se menciona un ánfora

En los cinco primeros versos de 22*S*, *PMGF* p. 164, nuestro 5, hay una serie de términos homéricos, casi fórmulas enteras, que convienen a la presencia de un guerrero particularmente terrible que Lobel en la *editio princeps* del papiro, y otros después de él, identificaron con Heracles: consideramos especialmente oportuno como paralelo al v. 5, el pasaje de la *Odisea* 11.612 por proceder de la descripción del tahalí de Heracles: sería una forma de presentación "típica" del héroe³⁹. Todo ello hace suponer que estamos ante la presencia del héroe, concretamente ante su entrada en la copa del Sol. La mención de unos caballos (ἵππων) en el v. 7 puede indicar que se sigue hablando del gran transbordo del Sol al filo de la noche: volviendo a Mimnermo 10.9-10, el tronco de caballos del Sol esperará a su dueño en Oriente ἵνα δὴ θεὸν ἄρμα καὶ ἵπποι/έστᾱσ'.

Hasta ahora hemos podido avanzar en la interpretación de la "*Gerioneida*" de Estesícoro siguiendo casi exclusivamente esquemas poéticos tradicionales griegos. Aunque ya hemos señalado que particularmente el sin-

forjada por Hefesto regalada a Dioniso, formara parte de esta digresión. Cf. de Martino «Noterelle...» ob. cit., p. 108.

³⁹ ὕμῖναι τε μάχαι τε φόνου τ' ἀνδροκτασίαι τε *Od.* XI 612.

⁴⁰ Un "caldero" en Titanomaquia 8, "lecho cóncavo" en Mimnermo 10.5-6, en ambos todavía sin intervención de Heracles; cf. Lesky «Aithiopia», *Hermes* 87, 1959, p. 30-31. Traducimos convencionalmente δέπας por 'copa', pero más bien se trata de una gran "tinaja" o "cuenco" que tanto en Estesícoro como en representaciones de vasos puede mantener una solera micénica: N.R. Collinge, «Mycenean *di-pa* and δέπας», *BICS* 1957, pp. 55-59, especialmente 57; muy curiosa la identificación entre δέπας y la palabra luvita para 'cielo': S. Kimball, en *Studies in memoriam W. Cowgill*, Berlín-Nueva York 1987, pp. 175-176 y n. 37. Δέπας es utilizado también en los dos *Frs.* de Esquilo citados, 74 y 69, en los que hay otras importantes coincidencias con este mismo fragmento *6a*: cf. junto a los vv. 3-5 estesicóreos δι' ὠκεανοῖο περάσαις ἀφίκοιθ' ἰαρᾶς ποτὶ βένθεα νυκτὸς ἔρεμνᾶς, los vv. ὠκεανὸν περάσας y προφνηγὸν / ἰερᾶς νυκτὸς ἀμολγὸν de los *Frs.* mencionados de Esquilo respectivamente. Según G.R. Lewy «The oriental origin of Heracles» ob. cit., p. 46 en sellos acadios se representa una divinidad solar viajando en una embarcación en forma de "copa", como podían encontrarse hasta hace poco en canales de Mesopotamia; el viaje de Ninurta hacia la "Montaña" para matar a Asakku se hace en barco, lo que según Bottéro-Kramer p.370 solamente sería posible de forma parcial; un viaje sobre el mar es llevado a cabo por Gilgamés, *Poema de Gilgamesh* (ed. F. Lara) Madrid, 1980, pp. 220, 222; el héroe, como Heracles al final del *Fr. 6a*, se adentra también en un enigmático bosque, aunque probablemente con otros cometidos, p.224. A su vez, como recuerda Adrados en su comentario al *Fr. 10* de Mimnermo, p. 221, n. 2, el viaje del Sol está ya en la poesía védica, ver E. Sieg, «Der Nachtweg der Sonne nach der vedischen Anschauung», *NGGW* 1923, 1ss., cf. Roscher I, col. 2014, E. Suárez de la Torre, «El viaje nocturno del Sol y la Nanno de Mimnermo», *EC* 27, 1985, p. 21-32.

cretismo con el epos *Lugal-e* opera desde las versiones hesiódicas del mito de la muerte de Gerión, es la entrada de Heracles en la acción central del poema la que evidencia una dependencia sorprendentemente estrecha de *Lugal-e* y otras epopeyas en las que intervenía Ninurta.

A partir de la entrada de Heracles, Estesícoro debe forzosamente abandonar a Mimnermo, cuyo famoso *Fr.* 10 se ciñe exclusivamente el viaje del Sol. El llamar *δέπας* al vehículo nocturno del Sol en 17*S*, *PMGF* pp.160-1, nuestro *βα*, excluyendo otros mencionados por autores anteriores ⁴⁰, significa probablemente decantarse por Pisandro de Camiro (*Fr.*5), quien además pudo ser el autor de la inclusión de Heracles en el vehículo nocturno del Sol, ya dentro de una primera relación de hazañas, que como hemos visto, se atribuían también a Ninurta en número de doce. Como luego veremos, este rasgo y otros sitúan a Pisandro en una posición central en la tradición que remonta al *epos* mesopotámico ⁴¹.

Al final del fragmento que hemos designado como *βα*, los viajeros se separan: el Sol debe seguir su vuelta al hogar, mientras que Heracles en heroica soledad se interna en el umbrío soto de laureles en busca de la aventura:

ὁ δ' ἄλλος ἔβα δάφναισι κατα-
σκιόεν ποσὶ παῖς Διός.

Heracles, presentado como *παῖς Διός*, comienza su solitaria andadura contra Gerión, como Ninurta, el hijo del *dios de las tormentas*, se lanza al combate contra Asakku:

Lugal-e 78 Ses deux bras resserrèrent l'arc long,
l'arme meurtrière ouvrit la gueule vers la Montagne,
80 la massue se mit à dévorer impitoyablement l'ensemble des ennemis.

Es curioso que tanto la soledad heroica como las armas características de Heracles, arco y clava, rasgos propios también de Ninurta ⁴², fueron

⁴¹ Sobre la importancia de Pisandro (y la épica posthomérica) en Estesícoro, A. López Eire, «Estesícoro en el marco de la literatura griega arcaica: sus precedentes», *EC* 19, 1975, p. 27 ss. En general sobre Pisandro y su "*Heraclea*", A. Bernabé, *Fragmentos de épica griega arcaica* Madrid 1979, pp. 297 ss. M.L. West, *The East face of Helikon* ob. cit., p. 532-3 ve también en la hogareña vuelta del Sol en este *Fr.* *βα* la influencia de determinados pasajes del *Poema de Gilgamés*.

⁴² En este pasaje el héroe Ninurta se enfrenta él solo a un enemigo plural, tema que, como veremos reaparecerá en ocasiones en las "*Gerioneidas*" griegas: cf. *infra* en relación

considerados por varios comentaristas antiguos precisamente innovación de Estesícoro, aunque no desdeñaron señalar una importante tradición anterior. En Ath. 512e-513a (52 *PMG*, *PMGF* p.220), que llamaremos 7a se aduce el testimonio de Megáclides (*FHG* IV, pp.413-4) según el cual es cosa de los poetas νέοι, y entre ellos Estesícoro, el romper con la imagen homérica del Heracles conductor de ejércitos y destructor de ciudades⁴³ y representarlo ἐν ληιστοῦ σχήματι μόνον περιπορευόμενον ξύλον ἔχοντα καὶ λεοντῆν καὶ τόξα. Es posible que en esta cita de Megáclides haya palabras extraídas literalmente de la "Gerioneida" de Estesícoro: cf. 38S, *PMGF* p. 168].....μό.[/] εὐό[μ]ενος, nuestro 7b; como paralelo *ad sensum* con ξύλον tendríamos 7c (16.3S, *PMGF* p. 160) ῥόπαλον («the characteristic weapon of Heracles», Lobel).

Volvamos al gran fragmento 6a conservado en Ateneo. Como hemos dicho, en él asistimos a la entrada de Heracles solo en el bosque umbrío, κατασκίον (κατάσκιον Ath.), palabra que puede estar documentada en los fragmentos papiráceos en 35S, *PMGF* p.167]ατασκ, nuestro 6b⁴⁴. Esta inquietante arboleda en la que Heracles acechará a su enemigo no es un elemento puramente ornamental sino que puede haber tenido una función importante en el poema de Estesícoro y en otras manifestaciones del tema, puesto que hay testimonios que indican que el propio Gerión era un ser estrechamente unido al árbol. En el relieve chipriota de Golgos antes mencionado, Heracles con sus armas tradicionales amenaza a un ser gigantesco, creemos que un Gerión monocéfalo, armado con un árbol entero, lo que resulta particularmente interesante ya que una de las doce hazañas de Ninurta consiste precisamente en derribar el "gran árbol, palmera"

con 18S.10 (nuestro 11), ἀδίκουσιν. Como ya hemos dicho (*supra* n. 6) una de las armas tradicionales de Ninurta es *arc* en Van Dijk *Lugal-e*, pero traducida como 'javelot' en Bottero-Kramer; sin embargo clava y arco van unidos junto con otras armas fantásticas en *An-gim* y las flechas son fundamentales para la muerte de Anzû, *Anzû* 2.4 ss. (p. 399).

⁴³ Aunque Pisandro todavía mantuvo en algún caso la figura de Heracles conductor de grandes expediciones y "destructor de ciudades" (*Fr.* 1, 11), adscribe ya a Heracles alguna de las "innovaciones" de Estesícoro, como la clava (*Fr.*13, cf. 1), también propia de Ninurta. En el mismo testimonio fuente de 7, Ateneo manifiesta que Janto, maestro de Estesícoro, todavía presentaba a Heracles con rasgos homéricos; sobre Janto y la tradición siciliana y suditalica que incide en Estesícoro, cf. Rodríguez Adrados, *Lírica griega arcaica* ob. cit., p. 164.

⁴⁴ Término tomado también de la tradición hesiódica, *Op.*513, ver Lobel, p. 18, Nöthiger, M. *Die Sprache des Stesichorus und des Ibycus* Zurich, 1971, p. 144-145.

identificado con un héroe⁴⁵. A su vez, la muerte de Gerión conlleva la de ciertos árboles y prodigios como el que se relata en el *Violarium* 241 de Eudocia Augusta (Flach) que proporciona el dato de que junto a la tumba de Gerión había «dos árboles plantados que manaban sangre»: más adelante estudiaremos el significado de este testimonio que los editores no han tomado en cuenta hasta ahora⁴⁶.

Con esto nos acercáramos a la entrada en escena de Gerión. Sus seis brazos, seis pies y alas, recogidos en el testimonio indirecto de Sch.Hes. *Th.*287, que denominamos *8a* (87*S*, *PMGF* p.175) fueron considerados en la antigüedad innovación de Estesícoro, especialmente su carácter alado, ὑπόπτερος, palabra que, como hemos anticipado, pudo pertenecer a los *ipsissima uerba* del poema. Pensamos que esta “innovación” puede haber tenido un precedente anterior precisamente en una de las epopeyas de Ninurta, concretamente en la de la muerte de Anzû. Anzû es inicialmente un pájaro gigantesco engendrado por la Montaña como Asakku (de hecho ambas epopeyas tienen varias coincidencias), pero en realidad es más bien un monstruo alado, con pico de sierra y armado de coraza: recordemos que Gerión tanto en 15*S* como en las pinturas vasculares está armado como hoplita. Una huella de la caracterización alada de Gerión puede estar en πετετε[- del pequeño fragmento papiráceo *8b* (37 *S* ap. crít., *PMGF* p.168)⁴⁷.

⁴⁵ *Lugal-e* 132, e intr. pp. 13-14. Cf. Brize, *Die Geryoneis des Stesichoros...*, p. 142, comentario al n° 72 de su catálogo. Cf. *supra* y n. 13.

⁴⁶ A él hay que añadir Filóstrato *VA* 5.5 que recuerda la existencia en Cádiz de unos árboles llamados δένδρα ... Γηρυόνεια que manaban sangre, estando dos de ellos plantados en la tumba de Gerión. Según Servio, *Aen.*VI.662, de la sangre de Gerión al ser muerto por Heracles nace un árbol. Palmeras que parecen decaer al tiempo que es muerto Gerión se advierten en la placa de bronce del Hereon de Samos: ver, Ph. Brize, «Samos und Stesichoros» *MDAI(A)* 100, 1985, pp. 53-90, H. Rodríguez Somolinos, *Gerión* Lit. art. p. 135 ss.; cf. también Blázquez, J.M. «Gerión y otros mitos griegos de Occidente» *Gerión* 1, 1983, pp.21-38, especialmente pp. 24-5, R. Olmos, «Los griegos en Tartessos: una nueva contrastación entre las fuentes arqueológicas y las literarias» *Tartessos. Arqueología protohistórica del bajo Guadalquivir* (ed. M.E. Aubet) Sabadell, 1989, p. 505, Cf. *THA* 161, *comm.* y n.223.

⁴⁷ De la J. Genière y P. Zancani Montuoro, «L'epos greco in Occidente: problemi iconografici» *L'epos greco in occidente* Tarento, 1979, p. 69, estudian el carácter no ático del Gerión alado (tampoco lo es en Apollod. 2.5.10) y sí propio de las representaciones vasculares «calcídicas»: tal vez la «innovación» estesicórea provenga del trasfondo euboico de Hímera. Sobre tal presencia euboica, ya en la tradición hesiódica, ver *supra* n. 25, López Eire, A. «Sobre la lengua poética de Estesícoro», *BIEH*, 9, 1975, pp. 37-44, quien opina

Ha resultado llamativo que ni en la fuente de *δα* ni en otros fragmentos de la "Gerioneida", particularmente el del combate, nuestro 18, se haga mención explícita de la tricefalia de Gerión documentada en Hes. *b*. Ello nos lleva a pensar que Estesícoro pudo no hacer hincapié en este rasgo: el pequeño fragmento atribuido de antiguo a Estesícoro, aunque no a una obra concreta, ὑπερθυμέστατον ἀνδρῶν, nuestro 9 (89 *PMG*, *PMGF* p.228)⁴⁸, podría ser un recuerdo de βροτῶν κάρτιστον ἀπαντων, dicho de Gerión en Hes. *a* v.981, donde también se silencia la tricefalia.

Tanto en *Lugal-e* como en *Anzû* se describen reuniones de dioses en las que se anuncia la aparición del Asakku y la necesidad de poner coto a sus fechorías (*Lugal-e* 17-35) o para buscar un campeón que se atreva a luchar con Anzû (*Anzû* 3.27, p.393); al final de *Lugal-e* (a partir de la línea 304) hay otra asamblea de dioses que aclama a Ninurta vencedor. En las dos asambleas de *Lugal-e*, Šarur, el "arma hipostasiada", tiene un papel relevante como mensajero e introductor de los hechos que se producen. En *Anzû* 3. 112 ss., p.396 es definitiva la intervención de una diosa, la «Dame des Dieux, L'Experte, la Conseillère des Dieux». En la "Gerioneida" de Estesícoro hay dos fragmentos que podrían ser un recuerdo de esta asamblea de dioses que el poeta trató con cierto detenimiento. En ella se debatiría la necesidad de la muerte de Gerión⁴⁹. En 10 (14*S*, *PMGF*

que la obra de Estesícoro sería una saga de colonos provenientes de Rodas y Eubea; todo ello, una vez más, nos lleva al contacto con el Extremo Occidente: Maluquer de Motes, J. *La civilización de Tartessos* Sevilla, 1985, p. 48 pone de relieve antiguos contactos de Hímera, relacionada con los fenicios y rica en plata, con la Península, como fondo para la *Gerioneida* de Estesícoro; J. de Hoz llama la atención sobre epigrafía en alfabeto euboico-jonio-ático en la Península Ibérica, tal vez proveniente de colonias eubeas como Hímera, en «Ensayo sobre la epigrafía griega de la península Ibérica», *Veleia* 12, 1995, pp.151-179, especialmente 163-4. El Gerión volador puede estar también en Íbico, 223a.2.7*S* βαθ[ὺν ἀ]έρα τάμων, (cf. 1(c)3.4 *PMG* [τάμων], 223 *b S* ποτάται δ' ἐν ἄλλοτρὶφ χᾶει, (¿un precedente en 32.6, 9*S* ταμ[, ποτ[de 4*d* de la 'Gerioneida' de Estesícoro?. Cf. O. Musso, *Aevum* 41, 1967, pp.507-8, Marcovigi, *SIFC* 43, 1971, pp.65-78 (aunque este autor cree que el personaje volador es Pegaso); ver también nuestro *THA* 18 pp.118-9 y nn. 245-246. Para un recuerdo ático del Gerión alado, cf. el *Gerión de cuatro plumas*, casi *Gerión desplumado* de Aristófanes *Acarnienses* 1082.

⁴⁸ F. de Martino, «Noterelle...» ob. cit. p.83 opina que se trata de una descripción de Heracles, pero perteneciente al *Cerbero*, poema «gemelo» de la *Gerioneida*.

⁴⁹ Paralelo en Webster, T. «Homer and Eastern Poetry» *Minos* 4, 1956, pp. 104-116, quien añade que tales asambleas se incluyen precisamente cuando se trata de decidir la salvación o muerte de héroes, pp. 113, 114, cf. G. Kirk, *The Iliad. A commentary (The homeric gods: prior considerations)* Cambridge, 1990, II, pp. 2 ss.; Barrett en Page y Barrett,

p. 158), la muerte de Gerión sería propuesta por Atenea (recordemos la intervención de la «Dame des Dieux» de *Anzû*), con la oposición de Posidón; en *II* (18S, *PMGF* p.162) podría atisbarse la continuación del debate de los dioses, en el que, por un lado se aludiría tal vez al temible κράτος (v.3) de Gerión⁵⁰; por otro se pondría de relieve, dentro de la moral épica y caballeresca, τιμάν (v. 4) la *honra* debida a Heracles, el cumplimiento de cuyas meritorias hazañas sería recordado en vv. 6 y 7 (también en *Anzû* se ofrecen extraordinarios honores a Ninurta en caso de que acabe con el monstruo alado); ἄκουσο[y Κρο]νίδα βα[σιλεῦ (Barrett) forman parte de una interpelación a Zeus padre de Heracles para que se dé el merecido castigo a unos (v. 10) ἀδίκουσιν, Gerión y su entorno⁵¹. Para el texto griego, una vez más habría que acudir a Esquilo en nuestra ayuda: son *pastores inicuos* βοτῆρας τ' ἀδίκους por antonomasia Gerión y sus mayores en el verso 5 del *Fr.74* antes citado.

Se ha señalado en la “*Gerioneida*” de Estesícoro un componente de poesía “dramática” que presenta un Gerión monstruoso pero heroicamente humanizado⁵². Es aquí donde advertimos también transposiciones de rasgos de uno a otro contendiente análogas a las que ya observábamos en Hes. *a* y *b*. En *Lugal-e*, Šarur el arma hipostasiada de Ninurta cumple el papel del mensajero y aconseja al héroe renunciar a la lucha. Encontramos el mismo motivo en lo que nos queda de la “*Gerioneida*” de Estesícoro

p. 147 pensaba que en la “*Gerioneida*” de Estesícoro la asamblea debe producirse justo antes del combate.

⁵⁰ Cf. una vez más Hes. *a* v.981 βροτῶν κάρτιστον ἀπάντων dicho de Gerión.

⁵¹ Con lo que contrariamente a lo interpretado desde muy pronto, opinamos que no estaríamos ante un exabrupto de Gerión expresando directamente a Zeus su justa ira ante las intenciones de Heracles, Barrett en Page y Barrett, p.143. Aludíamos *supra* n. 24 a recuerdos de la ‘*Gerioneida*’ de Estesícoro en el mito de la Atlántida de Platón; uno de ellos sería la asamblea de dioses: en *Criti.121b*, Zeus convoca una asamblea de dioses para juzgar a los reyes de la Atlántida πλεονεξίας ἀδίκου καὶ δυνάμεως ἐμπιπλάμενοι. Otras posibles huellas: la arquitectura a base de metales preciosos de la ciudad de la isla Atlántida de *Criti.116c* puede tener su precedente en las *casas de oro* de la isla de las Hespérides en Stesich. 8S (aquí nuestro 5); se ha señalado también la mención del oricalco en Stesich. 83 *PMG*, *PMGF* p.227, e *Ibyc.151.42-3S*, *PMGF* p.242, en relación con *Criti.114e*, 116b, 119c.

⁵² B. Gentili, «Eracle omicida giustissimo. Pisandro, Stesichoro e Pindaro» *Il mito greco. Atti del Convegno internazionale (Urbino 7-12 Mayo 1973)* (B. Gentili y G. Paione eds.) Roma 1977, pp. 299-305, H. Rodríguez Somolinos, *Gerión lit. art.* p.57 ss.; ver *infra* y nn. 57, 64.

aunque la función se desdobra eventualmente en dos personas y se traspone al entorno de Gerión. Una de estas personas, que lo destrozado del papiro (9S, *PMGF* p.155), nuestro 12, no permite identificar, hace probablemente una descripción de la llegada del héroe matador, Heracles⁵³; esa misma persona trataría en vano, abrazándose a Gerión, de disuadirle de la batalla en 13 (11S, *PMGF* p.156). De la misma forma, Šarur el "arma hipostasiada" trata en *Lugal-e* de convencer a Ninurta de que abandone el combate, acompañando su exhorto del abrazo y gestos cariñosos de súplica:

- 119 Héros! garde à toi! disait - il avec bonté.
L'arme embrassa celui qu'elle aimait,
Šarur, au Seigneur Ninurta adressa la parole:
«Héros, ...»
- 135 (*Sigue Šarur*) Seigneur, a une bataille tellement colossale, ne te livre pas!
- 137 Seigneur, à une bataille trop grande, ne va pas! ne te précipite pas, fixe ton pied sur le sol!
Ninurta, l'Asakku t'attend dans la montagne!

Siguen (146 ss.) alabanzas y advertencias a Ninurta para que no vaya a la lucha con Asakku; (151 ss.) Ninurta heroicamente no hace caso y se apresta a la lucha; (160) Ninurta prepara el arco y la clava.

Ello nos lleva a la posibilidad de que el personaje masculino que en la "Gerioneida" de Estesícoro, los mencionados *Frs. 12 y 13*, trata de disuadir a Gerión, pueda ser su propio padre Crisaor. Χρυσάωρ, "Espada de oro" pudo tener un significativo papel en la "Gerioneida" estesiócreea⁵⁴, cumpliendo bien el que el "arma hipostasiada" Šarur desempeña en *Lugal-e*. A su vez, dentro del juego de transposiciones entre ambos contendientes, en el epos mesopotámico hay también un auténtico planto del padre de Ninurta, Enlil, que cree que su hijo está perdido (*Lugal-e* 187 y ss.) tras una primera escaramuza con Asakku. Otro posible candidato podría

⁵³ Fué Barrett en Page y Barrett, p.145, quien vió con claridad la necesidad estructural de la figura del mensajero en la 'Gerioneida', aunque siguiendo a Apolodoro pensó que el personaje que describe a Heracles sería Menetes, figura conocida solamente por este mitógrafo; seguidos por B. Gentili, *Poesia e pubblico nella Grecia antica da Omero al V secolo* Roma/Bari, 1984, p.163, n.20, aunque antes en su Reseña a *Supplementum Lyricis Graecis* en *Gnomon* 48, 1976, p.747 y en «Éracle omicida giustissimo...» ob. cit., especialmente p.301, pensó que el interlocutor era el propio Heracles.

⁵⁴ El nombre de Crisaor, (para Hes. *a y b*, ver *supra* y n.18) puede restaurarse en 10.5S, *PMGF* p. 155, 11.24S de la "Gerioneida"; hay que citar aquí también Ibyc. 176S.

ser el vaquero Euritión, que aparece en Hes. *b*, aunque ni su nombre, ni el de Menetes, (ni el del perro Orto) se encuentran en los fragmentos que nos quedan de la “*Gerioneida*”⁵⁵. Podría pensarse que alguno de los “vaqueros” de Gerión está bajo]νομη̄α[, nuestro 14 (29S, PMGF p.166, ιca-lificado de ἀμε]ίλιχον en 28S?, nuestro 15), pero este sustantivo puede apuntar al propio Gerión, que en el futuro será denominado con otros nombres que designan el “pastor”⁵⁶.

El intento de disuasión a cargo de Šarur y el propio planto del padre Enlil en *Lugal-e* pueden estar también a cargo de dos o más personajes en la “*Gerioneida*” de Estesícoro. Hemos hablado de figuras masculinas en relación con los *Frs. 12-15*. En los que señalamos como *Frs. 16 y 17* (12 y 13S, PMGF pp.157, 158) encontramos otro planto, esta vez en boca de una mujer, evidentemente Calíroa madre de Gerión, que también con gestos de súplica trata de disuadir a Gerión⁵⁷.

Comienza el combate, del que nos ha quedado un fragmento bastante extenso e ingeniosamente restaurado, nuestro 18 (15S, PMGF pp.159, 160). Aunque es de suponer que para cuando se llega a este momento Heracles puede haber matado a algunas figuras ἄδικοι del entorno geriónico, el enfrentamiento entre Gerión y Heracles es un combate singular, mientras que en *Lugal-e* fenómenos naturales y meteorológicos catastróficos se suceden en torno a una auténtica batalla, a veces ideada como encuentro entre ejércitos; sin embargo en *Anzû* estamos ante el combate singular⁵⁸.

En este fragmento en el que culmina la hazaña, Heracles utiliza alternativamente dos armas, posiblemente el arco y la clava (cf. también 16S),

⁵⁵ Es llamativo que no haya aparecido ninguno de estos nombres en un autor como Estesícoro, famoso por una abundancia de nombres propios calificada de «hesiódica»: advertido por P. Lerza, *Stesicoro. Tre studi. Frammenti con traduzione a fronte* Génova, 1982, F. de Martino, «Noterelle ...» p.78.

⁵⁶ Ver *supra* y n. 34. Lobel, p.1 pensaba que podría tratarse de Euritión y ha sido seguido por casi todos los estudiosos. Asocia con cierta seguridad los *Frs. 8 y 10* del papiro (28 y 29S) por su «physical resemblance» al *Fr.6*, pasaje en relación con las Hespérides de 5 (8S).

⁵⁷ Calíroa (Calírooe) está también en Hes. *a* y *b*. En la súplica de la madre se han visto precedentes homéricos: ya Lobel en la *ed.pr.* y ver entre otros P. Lerza, «Osservazioni e congetture alla Gerioneide e alla Ilioupersis di Stesicoro» *Maia* 33, 1981, p.19-23. Nuestro pasaje estesiócero sería a su vez el modelo de otros semejantes en Esquilo, cf. N. Prest, *Sileno* 15, 1989, p.69-75. D. F. Rodríguez Adrados nos sugiere como paralelo la intervención de la diosa Ninsun en el *poema de Gilgamés*.

como las que Ninurta apresta antes de enfrentarse a Asakku (*Lugal-e* 160). En el epos mesopotámico hay un fracaso inicial de Ninurta, que en *Lugal-e* desencadena el planto de su padre Enlil, cuyos paralelos en el poema estesiócero hemos puesto de relieve; en *Anzû* 2.9 ss., p.399, la flecha que lanza Ninurta es rechazada mágicamente por el monstruo alado. También se entrevé en el poema griego una dificultad inicial de Heracles. Creemos que la desventaja en la que se encuentra el héroe frente Gerión podría consistir en la capacidad de volar del monstruo, por lo que Heracles debe recurrir a la astucia. Encontramos aquí interesantísimos paralelos con *Anzû*: Ninurta y Anzû luchan, ensangrentándose la coraza de este último (*Anzû* 2.3, p. 399; cf. v. 2.12 ἐμίαινε δ' ἄρ' αἵματι πορφ[υρέωι] / θώρακα); la imposibilidad inicial de alcanzar a Anzû con la flecha hace que Ninurta interrumpa el combate y consulte con el dios Ea (*Anzû* 2.19 ss., p.400), que aconseja servirse de los vientos para desequilibrar las alas de Anzû y así cortarlas y luego asaetearle. En lugar de esta digresiva consulta, Estesícoro opta ya por una decisión personal de Heracles que actúa (v.1.8) λάθραι, (v.2.7) ἐπικλοπάδαν⁵⁹.

Otra similitud a destacar consiste en que así como en el momento álgido de la lucha entre Gerión y Heracles se recuerda la hazaña de la Hidra de Lerna (vv.2.3-5), por estar envenenada la flecha mortal con la sangre de ésta, en *Lugal-e* son recordadas las doce hazañas de Ninurta momentos antes del enfrentamiento (*Lugal-e* 128 ss.); hay que añadir que en la versión mas antigua de *Anzû* (63, p. 408) se exhorta a Ninurta/Nin irsu a envenenar sus flechas⁶⁰.

⁵⁸ En D.S. IV.17.2 (= Timeo 88bis) la hazaña de Heracles es concebida como una auténtica expedición militar, en la que Crisaor mantiene un gran protagonismo.

⁵⁹ «A une pure demonstration de force aveugle, telle que l'avait faite Ninurta/Nin irsu au cours de son premier assaut, Ea substitue une tactique rationnelle» Bottéro-Kramer, p.415. En Ea se ha advertido una prefiguración de Prometeo (Duchemin, J. *Prométhée* París 1974, p.33 ss.) lo que habría que poner en relación con la muerte del águila por obra de Heracles, una de las pocas "hazañas" de éste reseñadas por Hesíodo. Cf. *supra* y n. 12.

⁶⁰ Page y Barrett, p. 152, considera redundante aquí la utilización del veneno de la Hidra; sin embargo, está, probablemente tomado de la "*Gerioneida*" estesiócera, en uno de los primeros dodecatlos, E., *HF* 422, v. en el que mucho antes del descubrimiento de los papiros de Estesícoro, Wecklein conjeturó <ιόν>. La lucha contra la Hidra es una de las cuatro hazañas de Heracles reseñadas por Hesíodo y la que aparece en representaciones figuradas griegas mas antiguas de Heracles, F. Brommer, *Herakles. Die zwölf Taten ...*, ob. cit., p. 12 ss.

4. *La vuelta de Heracles. Esquilo.*

Con la muerte de Gerión puede decirse que en gran parte se diluye la dependencia de Estesícoro a partir de Hesíodo; también se nota en forma más saltuaria el recuerdo de las epopeyas orientales que venimos colacionando. Comienza el viaje de vuelta de Heracles arreando las vacas de Gerión⁶¹ y encontrando⁶² en el camino diversas aventuras, algunas divertidas y exageradas, como el encuentro con Folo y el concurso de bebida al que pertenecerían los fragmentos 19, 20 *S*, *PMGF*, p.162, 163, también 19 y 20 para nosotros. El precedente puede estar, una vez más, en Pisandro, aunque todavía encontraremos huellas de Ninurta y sus aventuras⁶³.

Nos hemos referido varias veces a los *Fr.* 69 y 74 de Esquilo que creemos aportan significativos paralelos a la interpretación de la "*Gerioneida*" estesicórea; también cómo el trágico pudo aprovechar precisamente los aspectos más "dramáticos" de la misma obra⁶⁴. Queremos poner ahora de relieve que en ocasiones Esquilo no desdeñó temas que remontan a epopeyas próximo orientales, sin pasar, que sepamos, por ninguna obra griega anterior conocida⁶⁵.

⁶¹ Como ya hemos mencionado en relación con *An-gim*, Ninurta hace su entrada triunfal conduciendo tras su carro *vacas y toros salvajes* conquistados: Cooper, p.141 ss.

⁶² Que autores posteriores, especialmente historiadores, aumentarán o variarán, convirtiendo el viaje en una auténtica etimología de diversos pueblos y lugares del Mediterráneo: todavía datos útiles en F. Sbordone, «Il ciclo itálico di Eracle» *Athenaeum* 19, 1941, pp.72-96, cf. W. Burkert, «Le mythe de Géryon ...» ob. cit. pp. 273-283, id. *Structure* p.83 ss.; con ello se inaugura la futura vía *Heraclea*, R. Knapp, «La *uia Heraclea* en Occidente» *Emerita* 54, 1986, pp. 103-122, cf. Blázquez, J.M. «Gerión y otros mitos griegos de Occidente» ob. cit., p. 26-7, D. Plácido «Le vie di Ercole nell'Estremo Occidente», *Ercole in Occidente* (ed. A. Mastrocinque), Trento, 1993, pp. 63-80.

⁶³ 19*S* ya desde la antigüedad estaba incluido en la "*Gerioneida*": ver testimonio en Stesich.4 *PMG*; sobre la dificultad de saber a que aventura se adscribía el episodio de Folo y los centauros en la *Heraclea* de Pisandro, Bernabé, A. *Fragmentos de épica griega arcaica...*, ob. cit., pp.300-1; Apolodoro 2.5.4 lo situaba en la caza del Jabalí de Erimanto; ver Philipp, «Herakles und die frühgriechische Dichtung», ob. cit., p. 336 y n. También Pániasis 7 y Eurípides *Fr.*379 recrearon las hazañas de bebedor de Heracles en compañía de Folo; en alguna ocasión se ha visto en Ninurta (en *An-gim*) la prefiguración del "soldado fanfarrón", cf. Bottero-Kramer, p. 387. En general sobre la vuelta de Ninurta y la(s) de Heracles, West, M.L. *The East face of Helikon* op. cit., p.472.

⁶⁴ Sobre Gerión personaje "trágico", Gentili, B. Reseña a *Supplementum lyricis graecis* ob. cit. pp. 746-7, Burkert «Le mythe de Géryon...», ob. cit.; cf. *supra* nn. 52, 57.

⁶⁵ Se han detectado otras influencias orientales en Esquilo: F. Rodríguez Adrados, «El tema del águila, de la épica acadia a Esquilo» *Emerita* 32, 1964, pp. 267-282, J. Duché-

En la epopeya *Lugal-e* las piedras tienen una enorme protagonismo, hasta el punto que Bottéro-Kramer le dan el subtítulo de *Ninurta y las Piedras*. En el parlamento de Šarur en el que trata de disuadir al héroe Ninurta de enfrentarse con Asakku (*Lugal-e* 274) se dice que «il fait pleuvoir des tessons comme une averse». Desde la línea 416 hasta cerca del final hay una larguísima serie de bendiciones y maldiciones a diferentes clases de piedras según hayan estado de parte de Ninurta o de Asakku⁶⁶. En la línea 465, Ninurta bendice a la diorita por haberse pasado a su bando a tiempo:

Diorite, ton armée en bataille ayant changé de coté séparément,
comme une brume épaisse tu t'es répandue devant moi,
tu n'as pas commis de violence, tu ne t'es pas précipitée contre moi.

Pues bien, en el *Fr.* 199 esquiléo del *Prometeo liberado* encontramos la batalla de Heracles contra el ejército de los ligures. Si ya la lucha contra un ejército es frecuente en *Lugal-e* donde a veces los contendientes son hipostasiados como multitudes⁶⁷, la «brume épaisse» de diorita tiene su paralelo esquiléo en una gigantesca nube que nevará piedras, para proveer armas a Heracles desarmado. El milagroso meteoro se produce por un movimiento de piedad paterna que garantiza la supervivencia del hijo, lo que también ocurre en un diálogo de Šarur con Enlil en el que éste al final se muestra compasivo y asegura el apoyo a su hijo Ninurta (*Lugal-e* 220 ss.). Los hechos del *Fr.* de Esquilo son profetizados por Prometeo, comparable al dios Ea, quien, como ya hemos visto aconseja a Ninurta en *Anzû* la forma de desembarazarse del monstruo alado⁶⁸.

min, «Le Zeus d'Eschyle et ses sources proche-orientales», *Revue de l'Histoire des Religions* 97, 1, 1980, pp.27-44; M.L. West, *The East face of Helikon* op. cit. dedica gran número de páginas a partir de 543 a las influencias del mundo oriental asiático en Esquilo; cf. también p. 585.

⁶⁶ Estaríamos ahora ante el precedente del género de los Λιθικά y lapidarios (cf. *supra* n. 8). La creencia en las virtudes mágicas de las piedras a partir de precedentes egipcios y mesopotámicos «chemine souterraine dans la littérature grecque», R.Halleux y J. Schamp *Les lapidaires grecs* Paris, 1985, p. XIV.

⁶⁷ *Lugal-e* 80, 284; en el fragmento 74 de Esquilo, ya citado, la fuente (Sch.Aristid.*Or.*3 (46).167) interpreta que se trata de la lucha de Heracles contra tres hermanos, tal vez un precedente de la "Gerioneida" que en forma de expedición guerrera de Heracles relata D.S.IV.17.2 (= *Timaeus* 88 bis). Cf. también *supra* en relación con nuestro fragmento 11 de la "Gerioneida" de Estesícoro.

⁶⁸ Sobre la importancia de los *Prometeos* de Esquilo y precisamente del *Liberado* en relación con epopeyas próximo orientales, J. Duchemin, «Le Zeus d'Eschyle», ob. cit., pp. 27-44; sobre Prometeo y Ea, cf. *supra* n. 59.

Es difícil saber si una versión de este pasaje estaba incluida en la “*Gerioneida*” estesicórea, pero dada la longitud del poema, equivalente por lo menos a la *Teogonía* y los *Trabajos* hesiódicos juntos, no es imposible. A título de mera tentativa, proponemos que el fragmento 27S, PMGF p. 165, nuestro 21, al final del cual se halla la indicación de nº de verso 1300, lo que indica que se trataría de una fase del poema suficientemente avanzada, podría referirse a la lucha con el ejército de los ligures (v. 2, infinitivo φυγήν), aunque también podría adscribirse a la ya mencionada aventura de Folo y los centauros, por ejemplo. De hecho, hubo quien relacionó la acción contra los ligures con la aventura geriónica: Dionisio de Halicarnaso 1.41.3⁶⁹, que recoge los tres primeros versos del fragmento de Esquilo, dice que se produjo en la expedición contra Gerión⁷⁰. Es interesante que en una versión semejante en Eratóstenes *Catasterismos* 4 e Higino *Astron.* 2.6, en la que en lugar del ejército de los ligures hay una horrible serpiente, estamos en el marco del catasterismo, solución a la que están destinados Asakku y Ninurta (*Lugal-e*, intr. p.26-27). Tampoco parece haber en la “*Gerioneida*” de Estesícoro vestigios de catasterismo; sin embargo consideramos particularmente significativo que Pisandro en su “*Heraclaea*” (*Fr.1*) ya utilizó este recurso para alguna hazaña de Heracles, la del león de Nemea, catasterizado en la constelación Leo⁷¹.

Una vez más, la lucha de Heracles con Gerión, desde los pasajes de Hesíodo donde se encuentran las primeras recensiones del mito captará a modo de fuerza centrípeta muy variados temas, adaptando o superponiendo en diferentes desarrollos temas del antiguo Oriente.

⁶⁹ Pero según Estrabón IV.1.7 el fragmento de Esquilo está incluido en un parlamento en el que Prometeo profetiza a Heracles como será su viaje hacia las Hespérides; recoge también explicaciones naturalistas del mito por parte de Aristóteles, *Mete.*368^b 28 ss. y Posidonio 229.

⁷⁰ Ver Sbordone, F. «Il ciclo itálico di Eracle» *Athenaeum* 19, 1941, pp.72- 96, quien opina que la lucha contra los ligures sucede a la vuelta de la aventura geriónica y que el pasaje está probablemente basado en Estesícoro (pp. 75-79). Para una gran exposición y discusión de las fuentes Radt, S., *Tragicorum graecorum fragmenta*, vol. 3 *Aeschylus*, Gotinga, 1985, ap. ad *Fr.* 199, edición por la que citamos.

⁷¹ Cf. también Paniasis cuyos *Frs.*6 y 11 que tratan de la muerte del cangrejo y la serpiente a manos de Heracles en contexto de catasterización, tienen precedentes claros en epopeyas orientales: ver *supra* n. 3.